

Конференция по хлорированию питьевых и сточных вод.

27—30 ноября 1934 г. в Москве при Академии коммунального хозяйства состоялась конференция по хлорированию питьевых и сточных вод.

Во вступительном слове при открытии конференции начальник сектора сантехники Академии коммунального хозяйства т. Гольденберг, отметив сократившиеся, исполнившиеся со времени введения хлора д-ром Траубе в практику обезвреживания воды (1894 г.), остановился кратко на главнейших этапах развития дела хлорирования за границей и у нас. Причина введения хлорирования—санитарное напряжение, существовавшее в капиталистических странах ввиду быстрого развития промышленности, быстрого роста городов и продвижения населения в города. Как дешевое, простое и весьма эффективное средство хлорирование получило широкое применение в ряде стран. Россия является одним из пионеров, развившим это дело и придавшим ему большой размах. Впервые хлорирование у нас было применено в 1910 г. в Ростове н/Д и Н.-Новгороде. Коснувшись далее работ VIII Всероссийского съезда бактериологов, эпидемиологов и сан. врачей и III Всесоюзного водопровод. и сан.-технич. съезда, т. Гольденберг в заключение подчеркивает особое внимание, уделяемое в настоящее время вопросам благоустройства и санитарного подъема страны, находящее свое выражение в проводимой выборной кампанией к съезду советов.

Доклад проф. Озерова—*„Обезвреживание воды хлором“*. Проф. Озеров проводит параллель между коагулированием и хлорированием и разъясняет их значение. Он дает чрезвычайно высокую оценку методу хлорирования. „Хлорирование, говорит он, не исчерпывает своего значения рамками санитарной технологии водоснабжения, но по своим результатам должно быть отнесено к более универсальным факторам, влияющим на судьбы всего человечества. Открытие хлорирования воды должно быть поставлено на один уровень с такими великими открытиями в области медицины, как иммунизирующие и лечебные прививки“. Докладчик останавливается на эпидемиологическом значении очистки и обезвреживания воды (падение смертности от брюшного тифа и общей смертности), отмечает, далее, то сопротивление, которое встретило хлорирование вначале, в силу чего распространение его было задержано почти на 2 десятилетия. В заключение, касаясь механизма бактерицидного действия хлора, констатирует неизученность этого вопроса как в качественном, так и в количественном отношении, несмотря на имеющуюся по хлорированию огромную литературу на всех языках.

После доклада проф. Озерова были поставлены 3 организационных доклада: инж. Паненко от НККХ РСФСР—*„Отчет за 1934 год по хлорированию питьевой воды и сточной жидкости коммунальными предприятиями РСФСР“*; д-р Вагилев от НКЗ РСФСР—*„Деятельность НКЗ в области хлорирования питьевых и сточных вод“*; д-р Казанский от НКПС—*„О хлорировании воды на железнодорожном транспорте“*.

В последующие дни доклады были сгруппированы вокруг следующих четырех проблем:

1. Методика и опыт хлорирования питьевых колодезных и водопроводных вод (сюда вошли преимущественно доклады с мест).
2. Теория хлорирования и аналитические определения при хлорировании.
3. Аппаратура по хлорированию.
4. Хлорирование сточных вод.

По вопросу о применении хлорирования для обработки сточных вод было поставлено 6 докладов, из которых одни представляли сообщения об опыте мест, другие—результаты проведенных докладчиками экспериментальных работ по выяснению отдельных частных вопросов хлорирования сточных вод.

В заключительном слове тов. Гольденберг отметил большую работу, проделанную конференцией и, вместе с этим, указал на отрицательную ее сторону: обилие материалов, недостаточную углубленность некоторых докладов и недостаточный уровень научно-исследовательской работы.

Основные выводы конференции по хлорированию следующие:

- 1) Конференция констатирует, что хлорирование является одним из наиболее эффективных обеззараживающих средств, дешевым и практически легко осуществимым. При этом, при правильном проведении, хлорирование не вызывает

ухудшения качества воды и не оказывает вредного воздействия на организм.

2) Конференция считает необходимым повсеместное и обязательное хлорирование питьевых вод на водопроводах всех типов и широкое распространение хлорирования в области дезинфекции сточных вод.

3) Конференция отмечает ряд недостатков, имеющих в деле хлорирования в настоящее время. В частности: недостаточное осознание важности данного мероприятия со стороны хозяйственных и технических руководителей, недостаточная техническая осведомленность, недостаток инструктажа, кадров, несовершенство аппаратуры, недостатки в снабжении хлором, неясность в деле ответственности за правильное выполнение самого хлорирования, недостаточная изученность метода с теоретической стороны.

4) Констатируется необходимость изучения научно-исследовательскими институтами как теоретических вопросов хлорирования, так и новых его методов.

5) В целях внедрения хлорирования в практику и объединения научно-практической работы по хлорированию, существующее при Академии коммунального хозяйства Бюро по коагуляции воды реорганизовать в Бюро по очистке и обезвреживанию воды.

Д-р М. И. Зеленев.

Библиография и рецензии.

Д-р Б. А. Окс: *Медицинский латино-русский словарь*. Изд. 7-е, исправл. и доп. проф. М. Е. Брейтманом. ОГИЗ Медизд. Л. 1934. 256 стр., ц. 5 р.

Словарю д-ра Окса посчастливилось. *Habent sua fata libelli*. Книжки имеют свою судьбу. Прохой словарь, почти неграмотный в филологическом отношении (нет указания на род слов, отсутствие род. пад., нет обозначения количества слогов или ударения, наличие слов без окончаний в роде *dermoid*, *hystergotom* и т. под.) переиздается седьмой раз. Все это объясняется полным отсутствием у нас таких пособий и крайней нуждой в них. Редактору, проф. Брейтману, пришлось много поработать над приведением этого словаря в порядок. Работа громадная. Всюду даны окончания, указан род, поставлены ударения, иногда указано и правильное произношение (см. *ischias*, *zincum*, *anamnesis*, *diagnosis* и т. под.). Кроме того, проф. Брейтман значительно пополнил словарь. В таком виде словарь Окса-Брейтмана, повидимому, еще долго будет годным к употреблению. Поэтому нелишним представляется отметить погрешности и сделать некоторые замечания для исправления недочетов в будущем издании. Замечания общего характера: 1) мало фармацевтических слов (нет, напр., *ichthyolum*, *glycyrrhiza* и т. под.); 2) много лишних редких терминов. Латино-русский словарь не должен пополняться словами, неудачными в отношении словообразования; не следует культивировать и поощрять, внося в латинский лексикон всевозможные варваризмы, с которыми следует бороться, исправлять их, а не запечатлевать на бумаге только потому, что где-то у кого-то неудачный термин вылетел из уст. Для примера укажем: *calcaneitis*, *strumitis*. Недопустимо к латинским корням прибавлять греческий суффикс. В подобных случаях есть выход в термине *inflammatio* (*inflammatio calcanei*). Не следует вносить в латинский словарь нелатинские слова в роде *beri-beri*, *influenza*, *malaria* и т. под. или же, в противном случае, указывать их происхождение. Замеченные погрешности: 1) в отношении ударения: *ricinus* вм. *ricin*, *trochanteris* вм. *trochanteris*; *spondylolythesis* вм. *spondylolythesis*; *antidotum* м. *antidotum*; *oxydum* вм. *oxydum*; *oxydulum* вм. *oxydulum*; *cochleāris* вм. *cochleāris*, *adhibere* вм. *adhibere* (2 sup.); *nosocomium*, *nosodochium* вм. *nosocomium*, *nosodochium* (исл. греч. *nosocomeion*, *nosodochion*; дифт. *ei* соответствует в латин. яз. — *i*). Нельзя проставлять ударение в словах, в отношении его спорных. Напр.: *condomium*. Откуда это известно? Почему не *condomum*? *cerumen* (быть может больше оснований для *cerumen*); *sirupus*, *hallucis* (быть может лучше *sirupus*, *hallucis*). Есть ли для этого оправдание у древних поэтов или писателей? Какой надежный лексикограф дал подобные сведения? На эти вопросы ответа